



## مجلة "Your Home" العدد رقم ٦٢ ديسمبر ٢٠١٢

*Your Home* هي مجلة ربع سنوية تصدرها هيئة خدمات الأسرة والمجتمع، ويتم توزيعها على المستأجرين التابعين لإدارة الإسكان بولاية نيو ساوث ويلز. إننا نرحب بتعليباتكم ونحثكم على مشاركة نصائحكم ووصفاتكم المفيدة.

يُرجى الاتصال بنا على:

Your Home

Media and Communications

Housing NSW Locked Bag 4001

Ashfield BC 1800

يمكنكم إرسال رسالة بريد إلكتروني على

[yourhome@fac.s.nsw.gov.au](mailto:yourhome@fac.s.nsw.gov.au)

تفضلوا بزيارة [www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au)

## هل قمت بسداد الإيجار عن فترة الإجازة حتى تاريخه

على الرغم من أن فترة الإجازة تعد فرصة جيدة للاستمتاع بالوقت مع عائلتك وأصدقائك، فمن الضروري أيضاً التأكد من سداد الإيجار في موعده.

حيث يتوقف عدد قليل من المستأجرين عن سداد الإيجار أو إلغاء عمليات الخصم المباشرة نتيجة نفقات الإجازات المضافة. وفي مثل هذه الحالات، فإن إدارة الإسكان في ولاية نيو ساوث ويلز دائماً ما تتخذ إجراءات بسرعة وإذا توقفت عن سداد الإيجار، فقد تتعرض للطرد من منزلك.

وسيراقب موظفو إدارة الإسكان في ولاية نيو ساوث ويلز دفعات الإيجار بدقة خلال فترة الإجازات. لذا يُرجى التأكد من الاستمرار في سداد مبلغ الإيجار المطلوب كاملاً. كما ننصح بشدة بعدم إلغاء نظام الخصم من الإيجار في فترة أعياد الميلاد.

والآن هو الوقت المناسب للتأكد من سداد الإيجار حتى تاريخه.

في الواقع يدفع العديد من المستأجرين دفعات إيجار إضافية مقدماً عن فترة الإجازات لتجنب عدم التأخر عن السداد. ويمكنك القيام بهذا الأمر باستخدام بطاقة الدفع الخاصة بك في أي مكتب بريد بأستراليا، أو عبر الإنترنت على موقع [www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au) أو عن طريق نظام BPay. أما إذا كنت تستخدم خصومات سنترلينك لسداد الإيجار لديك، فستكون في حاجة إلى استخدام إحدى هذه الطرق لإجراء دفعات إضافية.

استمتع بقضاء فترة الإجازة أكثر من ذي قبل دون القلق بشأن التأخر في سداد الإيجار. يُرجى التحدث مع فريق خدمة العملاء المحلي إذا كان لديك أي استفسارات.

## شاركنا برأيك

إن اللجنة الاستشارية لمستأجري الإسكان الاجتماعي (SHTAC) تعد هيئة استشارية واسعة النطاق خاصة بالمستأجرين وتتكون من مستأجري الإسكان الاجتماعي ممن يعيشون في الإسكان الحكومي، والمجتمعي والإسكان الخاص بالسكان الأصليين. وهي تقدم تعقيبات لإدارة الإسكان في ولاية نيو ساوث ويلز للمساعدة في تحسين سياساتها وخدماتها المقدمة للمستأجرين.

وتود اللجنة الاستشارية لمستأجري الإسكان الاجتماعي الاستماع إلى آرائك حول اللجنة والقضايا التي تهتمك. ومع أخذ هذا الأمر في الاعتبار، فأنت مدعو لاستكمال استطلاع رأي عبر الإنترنت متاح على صفحة اللجنة في موقع [www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au). يُجرى استطلاع الرأي دون ذكر أسماء ونقدر مشاركتك في التعقيبات بشدة.

## رسالة الوزير

من المهم الاحتفاظ بالعقارات التي تديرها إدارة الإسكان في ولاية نيو ساوث ويلز في حالة جيدة، ويتعين أن يتحمل المستأجرون مسؤولية الإبلاغ عن أي احتياجات تتعلق بالصيانة بأسرع وقت ممكن. يسعدني معرفة استخدام العديد من المستأجرين لنظام التصليح الإلكتروني للتقدم بشكوى حول طلبات الصيانة غير العاجلة. ويمكن الوصول إلى نظام التصليح الإلكتروني طوال اليوم على مدار الأسبوع من خلال موقع إدارة الإسكان في ولاية نيو ساوث ويلز. وقد جعل هذا الأمر مسألة الإبلاغ عن قضايا الصيانة أسرع وأسهل عن ذي قبل. تذكر أنك مسؤول عن أي تلف تتسبب فيه أنت، أو أي فرد آخر من أفراد أسرتك، أو نزيل أو حتى حيوان أليف في منزلك، ولهذا يُرجى توخي الحذر.

كما يسعدني أيضاً أن أعلن أن إدارة الإسكان في ولاية نيو ساوث ويلز قد نشرت المعلومات المُحدّثة الخاصة بمواعيد الانتظار المتوقعة لعقارات الإسكان الاجتماعي عبر ولاية نيو ساوث ويلز. لمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة موقع إدارة الإسكان في ولاية نيو ساوث ويلز أو تحدث مع المكتب المحلي التابع لك.

وفي الختام، ونحن على مقربة من الاحتفال بأعياد الميلاد، فإنني أود انتهاء هذه الفرصة في التعبير عن تمنياتي لكم جميعاً بقضاء إجازة سعيدة وسنة جديدة مليئة بالسعادة والأمن.

برو جوارد، عضوة البرلمان

وزير هيئة خدمات الأسرة والمجتمع، ووزير شؤون المرأة

## العناية بعقار الإسكان الحكومي الخاص بك

يُسعدنا اعتناء أغلب المستأجرين بعقاراتهم بشكل كبير مع فوزهم ببعض الجوائز بصفة دورية مكافأة لهم عن حداثتهم الرائعة. إذا كنت واحداً من هؤلاء المستأجرين، فإننا نقدر كثيراً الطريقة التي تعتني بها بمنزلك وندرك الأثر الإيجابي لهذا الأمر على مجتمعك المحلي.

لقد وافقت بموجب اتفاقية إيجار الوحدات السكنية على العناية بمنزلك والإبلاغ عن أي أضرار بالعقار بأسرع وقت ممكن. ونحن نتفهم أن الحوادث قد تقع، ولكن مثلما يحدث في حالة تأجير مسكن خاص، فإنه في الإسكان الحكومي أنت مسؤول عن أي ضرر يلحق بالعقار تتسبب فيها أنت، أو أسرتك، أو ضيف لديك، أو حيوان أليف ويشمل ذلك:

- انكسار النوافذ
- حدوث ثقوب بالأبواب والجدران
- احتراق السجاد

- أحبال غسيل ورافعات مكسورة
  - أقفال مكسورة
  - حدوث أضرار بالمراحيض والأحواض
  - اندلاع حريق نتج عن إشعال النيران عن عمد أو دون قصد (مثل ترك مواد على الموقد دون عناية)
  - استبدال المفاتيح المفقودة
  - إزالة قطع أثاث، أو بضائع أو سيارات غير مرغوب فيها.
- فإذا وُجد أنك مسؤولاً عن هذا الضرر ولم تدفع مبلغ هذا الضرر، فسيتم اتخاذ إجراء بإنهاء عقد الإيجار.
- إن التسبب في إلحاق الضرر بالعقار قد ينتج عنه عدم تأهلك لتلقي أي مساعدة إضافية إلا بعد دفع الدين، أما إذا كان الضرر كبيراً، فقد لا يُتاح لك أبداً إسكان حكومي مرة أخرى.
- نود أن نشكر غالبية المستأجرين ممن يهتمون بمنزلهم وحدائقهم في ولاية نيو ساوث ويلز.
- للحصول على المزيد من المعلومات حول التلف الذي يتسبب فيه المستأجر، يُرجى الاتصال بالمكتب المحلي لإدارة الإسكان في ولاية نيو ساوث ويلز أو زيارة موقعنا الإلكتروني [www.housing.nsw.gov.au](http://www.housing.nsw.gov.au).

## المستأجرون يتعرفون على جيرانهم

ترتكز المجتمعات الجيدة على الجيران الجيدين، وقد أتاحت الفرصة مؤخراً للمستأجرين في آرميدال، وكوفس هاربر، وتاموورث وبورت ماكواري لكي يتعرفوا على جيرانهم من خلال مجموعة من ورش العمل بين المستأجرين.

إن ورش العمل التي تديرها إدارة الإسكان في ولاية نيو ساوث ويلز بالتعاون مع Northern Links NSW Inc لخدمات موارد ومشاركة المستأجرين ركزت على العديد من القضايا بما في ذلك الصحة النفسية، والمضايقات وحالات السخط ومشاركة المستأجرين. وكانت نسبة الحضور مرتفعة للغاية حيث وصلت في بعض الجلسات حيث وصلت إلى ٣٠ مشاركاً، وكانت التعقيبات إيجابية بشكل كبير.

وقد علّق أحد المشاركين قائلاً: "لقد خرجت بالعديد من الأفكار الرائعة حول تجميع الناس معاً. ونحن نتطلع بالفعل إلى بدء مجموعة المستأجرين الخاصة بنا."

كما قدمت ورش العمل فرصة لتبادل المعلومات الخاصة بمؤتمر المستأجرين الإقليمي التالي في Northern Links المقرر انعقاده في مارس ٢٠١٣. وقد شجع المستأجرون ممن حضروا هذا المؤتمر من قبل آخرين بشدة على المضي قدماً حيث إنهم قد اكتشفوا أنه حدث "رائع".

وعقب نجاح ورش عمل المستأجرين هذه، تم عقد جلسات إضافية في هانتر وسترال كوست بالتعاون مع الموفر المحلي لخدمات موارد ومشاركة المستأجرين.

## جهاز التليفزيون الرقمي

تستمر الترقية الرقمية للعقارات متعددة الوحدات مع وجود أكثر من ٥٥ ألف عقار جاهز الآن. لقد تم الآن التحول بالفعل إلى التليفزيون الرقمي في المناطق الإقليمية لولاية نيو ساوث ويلز.

فإذا كنت تعيش في سيدني أو سنترال كوست، فقد حان الوقت للتأكد من أن عقارك مجهز رقمياً قبل التحول في عام ٢٠١٣. أما بالنسبة للمستأجرين في المنازل المستقلة والبيوت الصغيرة، فستحتاج إلى التحقق من أن الهوائي يمكنه استقبال إشارات التليفزيون الرقمي. وإذا كنت بحاجة إلى تركيب هوائي جديد، فتذكر أنك بحاجة إلى الاتصال بموظف خدمة العملاء للحصول على التصريح أولاً.

تُدير الحكومة الأسترالية برنامج مساعدة منزلية لمساعدة كبار السن من الأستراليين، وقدامى المحاربين والأشخاص ذوي الإعاقات، أو مقدّمي الرعاية لهم في التحول إلى التليفزيون الرقمي. سيتلقى الأشخاص المؤهلون جهاز لفك التشفير مجاني، وجهاز عرض منزلي وضمّان لمدة ١٢ شهراً.

للحصول على المزيد من المعلومات، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني [www.digitalready.gov.au](http://www.digitalready.gov.au) أو الاتصال على خط المعلومات الرقمية الجاهزة ١٣ ١٠ ٢٠ ١٨٠٠.

## تصحيح

تضمن عدد مجلة *Your Home* الصادر في سبتمبر بياناً يطلب تصليح ستائر منع الحشرات المكسورة عن طريق نظام التصليح الإلكتروني. وهذه ليست الحالة. تقع ستائر منع الحشرات المكسورة ضمن فئة الصيانة المخطط لها ويتم تصليحها بموجب برنامج عمل ولا يمكن تصليحها عن طريق نظام التصليح الإلكتروني. نعتذر عن عدم الملاءمة.

## تفشي مرض الحصبة

### احم عائلتك بتناول التطعيم

بواسطة ستيفن كوناتي / مدير الصحة العامة، جنوب غرب سيدني وفي المناطق الصحية المحلية التابعة لسيدني.

لقد كان هناك تفشي واضح لمرض الحصبة في فصل الشتاء والربيع من هذا العام. فقد تم تسجيل أكثر من ١٥٠ حالة في كامبلتون وليفربول وأجزاء أخرى في غرب سيدني، مع تسجيل حالات في نورث كوست وإيلاوارا أيضاً.

ويُعد مرض الحصبة مرض فيروسي معدٍ بدرجة كبيرة. وتشمل أعراضه حمى شديدة، وسعال، ورشح بالأنف واحمرار العينين، ويعقبه بعد ذلك بأيام قليلة طفح جلدي أحمر اللون يبدأ في الوجه ثم ينتشر في بقية الجسم. إذا كنت تعتقد أنك مريض بمرض الحصبة، ينبغي عليك الذهاب إلى الطبيب لإجراء اختبار.

لقد كانت الحصبة من أكثر الأمراض الشائعة في سن الطفولة، وكانت في بعض الأحوال تتطور لتصبح مرضاً خطيراً يؤدي إلى الوفاة في بعض الأحيان. غير أنه أصبح نادراً اليوم نتيجة لوجود اللقاح المقاوم لها — لقاح MMR أو لقاحُ الحصبة، والكافِ والحُميراء — وهو لقاح فعّال للغاية.

ستحتاج إلى أخذ جرعتين من لقاح MMR للحماية القصوى. يتلقى الأطفال جرعتهم الأولى عند بلوغ ١٢ شهراً من العمر والجرعة الثانية عند سن أربع سنوات قبل بدء ذهابهم إلى المدرسة.

قد يكون بعض المراهقين، والشباب والبالغين الكبار لم يتناولوا جرعتهم الثانية من هذا اللقاح وخاصة إذا تمت ولادتهم في دولة أخرى بخلاف أستراليا. في المرة القادمة التي تذهب فيها إلى الطبيب تحقق مما إذا كنت محصناً وتناول جرعة ثانية إذا نصحك الطبيب بذلك. كل اللقاحات الموجودة في برنامج التطعيم الوطني تُقدم مجاناً.

## جمعيات الرعاية

تخرج مؤخراً ٢٥ مستأجراً في كامبلتون ممن شاركوا في برنامج التدريب على الرعاية المنزلية بجمعيات الرعاية الذي استغرق تسعة أسابيع وعُقد احتفالاً لهم في أيردس.

تتضمن مجتمعات الرعاية برنامجاً تدريبياً مبتكراً يتم تمويله بصورة مشتركة بموجب استراتيجية إعادة تأهيل المجتمع في كامبلتون الخاصة بإدارة الإسكان في ولاية نيو ساوث ويلز وشركة الأراضي والإسكان في أيردس/مشروع إعادة تطوير برادبري. يقدم المشروع تدريباً للمقيمين لكي يمكنهم تأمين أعمالهم بوصفهم مقدمي رعاية منزلية.

وكجزء من المشروع، تم تمويل برنامج الإرشاد من قبل وزارة التعليم، والتوظيف وعلاقات العمل. كما تم ترتيب لقاء حوار مع مقدمي الرعاية المنزلية المحليين لكل خريج بالدورة التدريبية من قبل وكالة خدمات الشيخوخة، والإعاقة والرعاية المنزلية.

وفي حفل التخرج، هنا كين بون، المدير العام لإدارة الإسكان في ولاية نيو ساوث ويلز، سيدني الغربية الأكبر المشاركين قائلاً: "من المهم الاستثمار في الأفراد لبناء مجتمعات قوية وصحية. من خلال توفير دعم الإرشاد للأفراد إلى جانب شهادة بالدورة التدريبية، فإن ذلك يساعد الأفراد في إدراك قدراتهم والمشاركة في مجتمعهم من خلال عمل مدفوع الأجر."

منذ انتهاء برنامج التدريب فقد استطاع بعض الأفراد الالتحاق بالعمل في القطاع، في حين يوجد آخرون على قائمة الانتظار الإلكترونية لحين توفير فرص عمل لهم مستقبلاً. ونحن نود تهنئة جميع المتخرجين.